FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIEM DU C

Province: Ontario — District No. 118 Russell — S. District No. 2 — Enumeration District / District du recenseur — No. 2 — in / dans — Canton Clarence — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: [illegible] Beaudreau — Enumerator, Recenseur. — June 9-10-13

| Line / Ligne | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House / Famille | Family / Famille | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, beginning with head of household. Nom de chaque personne dans la famille, en mettant en tête le chef de famille. | Place of Habitation. (Fill in columns 4 or 5.) Lieu de domicile. (Remplir les colonnes 4 ou 5.) 4 In cities, towns, villages, give street and number. Dans les villes, indiquer la rue et le numéro. 5 In the country, give the name of the township, village, town or city. Dans les campagnes, indiquer le nom du canton, village, ville ou cité. | Sex. Sexe. | Relation to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or divorced. Célibataire, marié, veuf ou divorcé. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or Place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. Pour les immigrants arrivés au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers admis à la naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine ou race, ou tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than chief occupation, or trade, if any. Emploi supplémentaire ou métier secondaire, s'il y a lieu. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte. | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Basic wages (or salary) per week, month or year, as the case may be. Montant net de la rémunération (ou du salaire) par semaine, par mois ou par année, selon le cas. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à quelque autre occupation principale. | Weeks employed in 1910 at this occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à cette occupation principale. | Hours of work per day, if by the hour. Heures de travail par jour, si à l'heure. | Hours of working time per week, if other than a chief occupation. Heures de travail par semaine, si autre que l'occupation principale. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Total des gains en 1910 provenant d'autres occupations que l'occupation principale. | Rate of earnings per hour. Taux du salaire par heure. | Trade or craft, if any. Métier ou corporation, s'il y a lieu. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accidents or sickness. Contre les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in calendar year. Coût des primes pour l'année civile. | EDUCATION AND LANGUAGES OF EACH PERSON OVER FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUES DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Can the Instructions on the Envelope be filled out correctly? Les instructions sur l'enveloppe peuvent-elles être remplies correctement? | Blind. Aveugle. | Insane. Aliéné. |
|---|---|---